

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twój Bóg okazał swą moc!* Boże, okaż swoją moc, Z którą postępowałeś względem nas.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To Bóg natchnął cię siłą! Boże, okaż swoją moc! Utrwal to, co dla nas uczyniłeś.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ze względu na twoją świątynię w Jeruzalem królowie będą przynosić ci dary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obdarzył cię Bóg twój siłą; utwierdź, o Boże! to, coś w nas sprawił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przykaż, Boże, mocy twojej, umocni to, Boże, coś w nas sprawił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Boże, okaż Twoją potęgę, potęgę Bożą, z jaką działałeś dla nas
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozkazuj, Boże, według mocy swojej, Umocnij, Boże, to co dla nas uczyniłeś,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Okaż, Boże, swoją moc, umocnij to, co dla nas uczyniłeś
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże, okaż swą potęgę! Umocnij, Boże, to, czegoś dla nas dokonał!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Okaż, Boże, swą potęgę, umocnij, Boże, coś uczynił dla nas!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай будуть забрані з книги живих і хай не будуть записані з праведними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twój Bóg ustanowił twoją potęgę; utwierdź Boże, co dla nas zdziałałeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ze względu na twą świątynię w Jerozolimie królowie przyniosą ci dary.

¹⁾ Lub: Bóg wzbudził u ciebie moc.

²⁾ Być może: Boże, okaż swoją moc, / Umocnij to, co dla nas uczyniłeś. Lub: Z którą względem nas postępowałeś z Twojej świątyni nad Jerozolimą.